

“乔”字意义源流考

张再兴

(华东师范大学 中国文字研究与应用中心, 上海, 200062)

摘要: “乔”字本义具有“高”和“曲”两方面的意义特征。其意义引申及构字时的意义变化分别在这两个特征方向上进行。由于传统文化的影响, 这两个方向上的意义变化的结果又使“乔”的意义趋向于贬义。

关键词: 乔;意义;高;曲

中图分类号: H022

文献标识码: A

汉字的本义往往具有多重意义特征。“乔”,《说文解字》解释其意义为“高而曲”,显然,其意义涵盖了“高”和“曲”两个方面。对于后一种意义,《尔雅·释木》拿树木为例作了较为具体的形象化阐述:“句如羽,乔。上句曰乔。”也就是说象羽毛那样弯曲叫“乔”,向上弯曲叫“乔”。而《尔雅·释诂》篇则对前一种意义特征作了强调:“乔,高也。”“乔”古音群母宵韵,“高”古音见母宵韵。可见两字古音十分相近,它们实际上存在着同源关系[1]。不过,《说文》根据讹变了的小篆形体解说“乔”字的形体从“夭”从“高”省,则谬误已甚。“乔”,金文作 (邵钟),乃从“高”,上面的曲笔象弯曲之形。或作 (中山王鼎),上加手,乃表弯曲之行为。

“乔”字所兼具的“高”和“曲”两大意义特征常见诸其参与构造的一些合体字中,最值得瞩目者当推“桥”字。“桥”之命名本源于“乔”。在文献中,“乔”和“桥”的通用比较常见[2]。而从意义上看,“桥”也兼有高和弯曲两大意义。桥是架在水上或空中以便通行的建筑物。这种建筑物必定高出水面或地面,故“桥”也有高义。《大戴礼记·卫将军文子》:“其桥,大人也。常以皓皓,是以眉寿。”卢辩注:“桥,高也,高大之人也。”我国古代造桥技术十分发达,尤以石拱桥闻名于世。除了独木桥外(古称独木桥为“杠”,不称“桥”),拱桥都有一定弧度。故弯曲又是桥的另一大特征。这种特征实实在在地体现在了桥的命名上。拱桥的“拱”有弯曲弧形的意义不证自明。今日汉语中“桥梁”连用。而《说文》释“桥”为“水梁”,又释“梁”为“水桥”,可见,“桥”与“梁”本为同义词。“梁”正好也可指中间拱起成弧形的部分,如“鼻梁”、“山梁”、“脊梁”等。段玉裁《说文解字注》:“桥,大而陂陀曰桥。”《广雅·释诂二》:“陂陀,邪也。”可见,“桥”也是指其从桥顶到桥头的倾斜而言。

而在字义的引申和构字元素构字意义的变化过程中,常根据其本义某一个方面的意义特征而延展,因此“乔”字在其构字、构词等使用过程中也就有了两个方向的意义指向。

“乔”字意义指向的一个方面是高。《尔雅·释诂上》：“乔，高也。”《诗经·小雅·伐木》有“出于幽谷，迁于乔木”之句，“乔木”一词一直到现在还保留着其原来的意义。同时，由此还产生“乔迁”一词，用来比喻人家搬入好的居处或升官。这自然也是高，只不过抽象些罢了。而以“乔”为表义声符而具有高义的字也不在少数。足特别高的鼎叫“足乔”，尖而高的山是“峤”[3]，特别高的屋称“广乔”。以上皆为物高之静态描摹。举手为“乔”，举足为“蹻”，则是高之行为的动态描写。而“乔”字则兼包动静二者。《说文》：“乔，高也。”桂馥《说文解字义证》：“北方伎人足系高竿之上，跳舞作八仙状，呼为高橧，当作此‘乔’。”于舞为动，于舞之人为静。这就是北方的民间舞蹈“踩高跷”了。

从“高明”、“高超”、“崇高”、“高尚”、“高贵”等词语中，我们不难体会出高之性状本来是跟褒扬的含意联系在一起的。然而在我们这个以谦虚、自抑为美德的古老民族中，高却也被染上了某种贬义。《易·谦卦》中就谆谆告诫：“天道亏盈而益谦，地道变盈而流谦，鬼神害盈而福谦，人道恶盈而好谦”。于是对于那些喜欢把自己放在高处的人，人们总要说他们“蹻”[4]。“蹻”本来也只是把脚举高的意思，引申则表示“骄傲”、“骄纵”，这时也可写作“僇”，现在则写作“骄”。“翘”本指鸟类尾部的长毛。毛长必高举，故“翘”兼有高举之义。段注谓“高则危”，点出了古人的一般心态。故“翘”字又有危殆义。《诗经·豳风·鸛鸣》：“予室翘翘，风雨所漂摇”，毛传：“翘翘，危也。”时至今日，“翘尾巴”一词还常用来比喻人骄傲自满。“危”本亦指高，同时又有危殆之义。《说文》谓“在高而惧”，须有节制，故字从“卩”。正是这种“高则危”的心态，使人们总不敢表示出比别人高。中华儿女面对别人的表扬便习惯了说“过奖”，而不是西方民族的“谢谢”。

“乔”字意义之二端便是屈曲。“𡗗”即指马鞍拱起的地方。而“矫”，本来是矫正箭竿使之变直[5]，后泛指使弯曲的东西变直。黄侃曾有形声字“相反为义”之说[6]，谓汉字多有一字两义，反覆旁通者。“乔”本谓曲，在“矫”字中声符兼义，记录了事物由曲而直的流变过程。使曲的东西变直，一方面是纠正了物体，另一方面则是一种人为地改变物体原来面貌的行为，这便显得有些虚假。故“矫”、“乔”皆有虚假之义。《玉篇·矢部》：“矫，诈也。”“矫情”、“矫诏”等词即本乎此。宋元口语中就已常见，时至今日尚在使用的“乔装”一词的意义也是指假装。

可见，“乔”字在高和曲两个方向上的意义变异都有指向贬义的倾向。正因为这种贬义倾向，导致后代的“乔”字很自然地成了骂人的话。“乔人”、“乔男女”等词儿在宋元戏曲中常常脱口而出。这些话不光是骂人家虚伪，还骂人家狡猾、怯懦、势利、窝囊等。用张相先生总结的话就是：“乔，詈词，恶劣之义，不限于假伪义。”[7]可见其意义已由虚伪转向更为广泛的贬义。

参考文献

[1] 王力，《同源字典》，北京，商务印书馆1982年，204页。

- [2] 《诗经·郑风·山有扶苏》：“山有桥松”，陆德明《经典释文》：“桥，本亦作乔。”郑樵《通志·氏族略第三》：“乔氏，即桥氏也。”
- [3] 《说文新附·山部》：“峤，山锐而高也。”徐铉注：“古通用乔。”《释名·释山》：“山锐而高曰乔，形似桥也。”
- [4] 《诗经·大雅·板》：“老夫灌灌，小子蹻蹻。”毛传：“蹻蹻，骄貌。”
- [5] 《说文·矢部》：“矫，揉箭箝也。”
- [6] 黄侃，《文字声韵训诂笔记》，上海，上海古籍出版社，1983年，229页。
- [7] 张相，《诗词曲语词汇释》卷五，北京，中华书局，1953年。

The Development of “Qiao”’s Meanings

ZHANG Zai-xing

The Research & Application for Chinese Characters, ECNU

Abstract: Originally, “Qiao” bears the meaning of “High” and “Bent”. Thus they became the two basic directions for the development of Qiao’s meanings. Influenced by our traditional culture, this makes usually bears negative meanings.

Key words: Qiao; meaning; high; bent

收稿日期: 2003-9-1

作者简介: 张再兴 (1968-), 男, 浙江新昌人。华东师范大学中国文字研究与应用中心副教授。